Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : égalité dans la gastronomie ou invitation professionnelle** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article présente les parcours de cheffes catalanes, notamment Carlota Claver et Iolanda Bustos, et leurs initiatives pour accroître la visibilité des femmes en gastronomie. Il évoque aussi leurs projets culinaires, la durabilité et l’utilisation de fleurs et de plantes sauvages.

Compréhension de l’écrit

Question Compte rendu. Après avoir lu attentivement l’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía », rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles. Le compte rendu doit comporter entre 155 et 185 mots.

Cet article montre les difficultés des femmes dans la haute gastronomie et les initiatives de cheffes catalanes pour y gagner en visibilité. Carlota Claver a grandi dans une famille où sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle. Après avoir été invitée par Carlotta Delicato à des dîners réunissant des cuisinières, elle explique qu’elle a elle-même organisé des événements avec des femmes, car elles doivent se soutenir. Avec sa compagne et associée Andrea Escriche, elle a lancé Ver Aguas, projet gastronomique proposant formation, conseil, événements avec produits locaux et biologiques, traiteur et restaurants éphémères chez des particuliers. Carlota dénonce la priorité accordée aux hommes et appelle les femmes à agir et à soutenir des dirigeantes. Iolanda Bustos agit aussi : cofondatrice en 2018 de l’association MEG, elle défend la visibilité des femmes. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Ses plats associent fleurs, plantes sauvages et produits végétaux ; ils illustrent une cuisine durable, alliant nature et raffinement. Leurs projets montrent que les cheffes peuvent faire évoluer le secteur.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les cheffes s’organisent pour gagner en visibilité et faire évoluer la gastronomie, tout en défendant une cuisine durable inspirée de la nature.

2. Expression écrite : égalité dans la gastronomie ou invitation professionnelle

Le candidat choisit l'un des deux sujets et rédige en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Il peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine ou écrire un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Expression écrite

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la phrase selon laquelle le rôle des femmes en cuisine a toujours été combatif, qu'elles doivent réagir plutôt que se plaindre et qu'il faut transmettre leur présence et le besoin de femmes leaders pour conduire le changement. Donnez ensuite votre opinion sur cette idée.

Modelo en español

La frase denuncia que el papel de las mujeres en la cocina ha sido muchas veces ignorado o poco reconocido. Aunque ellas han cocinado y han transmitido sus conocimientos durante generaciones, su trabajo no siempre ha recibido el mismo valor que el de los hombres. Por eso, la expresión «poner las pilas» significa reaccionar y actuar para cambiar la situación, en vez de limitarse a lamentarla.

También es importante que las mujeres cuenten con líderes. Estas pueden servir de ejemplo, apoyar a otras profesionales y demostrar que es posible dirigir un restaurante o crear un proyecto gastronómico. Su presencia ayuda a que las nuevas generaciones se imaginen en esos puestos.

Estoy de acuerdo con el mensaje. La gastronomía necesita reconocer el talento sin importar el género. Para lograrlo, los restaurantes y las escuelas deben ofrecer las mismas oportunidades y valorar el trabajo de todas las personas. Los medios también pueden contribuir dando más visibilidad a las cocineras.

Las iniciativas de Carlota Claver e Iolanda Bustos muestran que las mujeres ya están impulsando cambios. Sus proyectos dan espacio a otras cocineras y proponen una gastronomía creativa, ligada a productos locales y a la naturaleza. No se trata de enfrentar a mujeres y hombres, sino de corregir una desigualdad que ha limitado muchas carreras.

En conclusión, las mujeres deben poder hacer oír su voz y acceder a puestos de responsabilidad. Sin embargo, el cambio no depende solo de ellas: toda la sociedad debe apoyar una cocina más igualitaria y reconocer por fin su trabajo.

Traduction française

La phrase dénonce le fait que le rôle des femmes en cuisine a souvent été ignoré ou peu reconnu. Même si elles ont cuisiné et transmis leurs connaissances pendant des générations, leur travail n'a pas toujours été valorisé autant que celui des hommes. L'expression « se bouger » signifie donc réagir et agir pour changer la situation, au lieu de se contenter de la déplorer.

Il est également important que les femmes puissent compter sur des leaders. Elles peuvent servir de modèles, soutenir d'autres professionnelles et montrer qu'il est possible de diriger un restaurant ou de créer un projet gastronomique. Leur présence aide les nouvelles générations à se projeter dans ces fonctions.

Je suis d'accord avec ce message. La gastronomie doit reconnaître les talents sans distinction de genre. Pour cela, les restaurants et les écoles doivent offrir les mêmes chances et valoriser le travail de chacun. Les médias peuvent aussi contribuer en donnant davantage de visibilité aux cuisinières.

Les initiatives de Carlota Claver et d'Iolanda Bustos montrent que les femmes font déjà évoluer les choses. Leurs projets donnent une place à d'autres cuisinières et proposent une gastronomie créative, liée aux produits locaux et à la nature. Il ne s'agit pas d'opposer les femmes et les hommes, mais de corriger une inégalité qui a limité de nombreuses carrières.

En conclusion, les femmes doivent pouvoir faire entendre leur voix et accéder à des postes à responsabilité. Toutefois, le changement ne dépend pas uniquement d'elles : toute la société doit soutenir une cuisine plus égalitaire et enfin reconnaître leur travail.

Vocabulaire et grammaire : *poner las pilas* signifie « se bouger » ; *dar visibilidad*, « donner de la visibilité ». *Aunque* introduit une concession. Après *es importante que*, le subjonctif est employé : *cuenten*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La cuisine doit reconnaître le travail des femmes et leur donner accès aux responsabilités. Ce changement exige l'engagement de toute la société.

Question Sujet 2. **En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel de Carlotta Delicato, du restaurant Fire del W Barcelona, Plaça Rosa Del Vents 1, 08039 Barcelone, à Iolanda Bustos, pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Respectez les normes de présentation et les formules de politesse. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête de la Nature du 22 mai 2024 au parc Güell de Barcelone, précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles. Rappelez la date limite d'envoi des propositions, le 1er octobre 2023, ainsi que le budget correspondant, et demandez des photos des plats.**

Modelo de correo electrónico en español

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Soy Carlotta Delicato, chef ejecutiva del restaurante Fire del W Barcelona, situado en Plaça Rosa del Vents 1, 08039 Barcelona. Me pongo en contacto con usted para invitarla a preparar un menú para un evento gastronómico que estamos organizando.

En nuestro restaurante pop-up creamos experiencias temporales en lugares diferentes. Para esta ocasión, queremos instalar un restaurante efímero en el parque Güell de Barcelona. La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo de la Fiesta de la Naturaleza.

La fiesta tendrá un ambiente campestre y estará inspirada en el entorno natural. Por eso, nos gustaría que diseñara platos con flores y plantas silvestres comestibles. Valoramos una propuesta original, sabrosa y respetuosa con la naturaleza, que permita descubrir estos productos de una manera especial.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. También le rogamos que incluya fotografías de los platos para que podamos apreciar su presentación. La propuesta deberá ajustarse al presupuesto previsto para el evento.

Nos gustaría mucho contar con su experiencia y sus ideas para esta celebración. Si necesita más información sobre la organización o el presupuesto, estaré encantada de atenderla.

Quedo a la espera de su respuesta. Muchas gracias por su atención.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva
Fire del W Barcelona

Traduction française

De : carlotta.delicato@restaurantes.es
À : iolanda.bustos@meg.es
Objet : Invitation à préparer un menu spécial

Madame Bustos,

Je suis Carlotta Delicato, cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona, situé Plaça Rosa del Vents 1, 08039 Barcelone. Je vous contacte pour vous inviter à préparer un menu pour un événement gastronomique que nous organisons.

Dans notre restaurant pop-up, nous créons des expériences temporaires dans différents lieux. Pour cette occasion, nous voulons installer un restaurant éphémère dans le parc Güell de Barcelone. La célébration aura lieu le 22 mai 2024, à l'occasion de la Fête de la Nature.

La fête aura une ambiance champêtre et sera inspirée par l'environnement naturel. Nous aimerions donc que vous imaginiez des plats à base de fleurs et de plantes sauvages comestibles. Nous souhaitons une proposition originale, savoureuse et respectueuse de la nature, qui permette de découvrir ces produits de manière spéciale.

Nous vous serions reconnaissants de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023. Nous vous prions également d'ajouter des photos des plats afin que nous puissions apprécier leur présentation. La proposition devra respecter le budget prévu pour l'événement.

Nous aimerions beaucoup compter sur votre expérience et vos idées pour cette célébration. Si vous avez besoin de plus d'informations sur l'organisation ou le budget, je serai ravie de vous renseigner.

Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie de votre attention.

Cordialement,
Carlotta Delicato
Cheffe exécutive
Fire du W Barcelona

Vocabulaire et grammaire : *me pongo en contacto con usted* est une formule polie pour « je vous contacte » ; *le agradeceríamos que enviara* signifie « nous vous serions reconnaissants d'envoyer ». Après cette formule, on emploie le subjonctif imparfait : *enviara*, *incluyera*. Le budget est mentionné comme prévu pour l'événement, sans ajouter de montant absent du sujet.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Invitation à Iolanda Bustos pour créer un menu champêtre au parc Güell le 22 mai 2024, avec propositions et photos à envoyer avant le 1er octobre 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de 2 h, son coefficient est de 1, 1,5 ou 2 selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en espagnol, au choix sous forme de réflexion argumentée ou de courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu restitue en français les idées essentielles de l'article en 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol et doit compter entre 225 et 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur la visibilité des femmes en cuisine et le rôle des femmes leaders, puis de donner son opinion.
- Le sujet 2 est un courriel professionnel qui doit reprendre les informations de l'événement et toutes les demandes indiquées.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifiez le nombre de mots demandé pour chaque production.
- Dans le compte rendu, reformulez en français les idées essentielles sans traduire tout l'article.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et répondez à chacune de ses consignes en espagnol.
- Dans le courriel, incluez les dates, le lieu, le budget, la demande de photos et des formules de politesse adaptées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales et leurs liens, puis reformulez-les en français de manière organisée. Évitez la traduction phrase par phrase et vérifiez que votre compte rendu comporte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il faire dans le sujet de réflexion ?

Expliquez le sens de la citation sur la place des femmes en cuisine, leur visibilité et le rôle des leaders. Développez ensuite une opinion personnelle argumentée en espagnol, entre 225 et 275 mots.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Vous choisissez un seul des deux sujets et répondez à toutes ses consignes en espagnol, en 225 à 275 mots. Le premier est une réflexion argumentée, le second un courriel professionnel.

Q : Quel coefficient s'applique à cette épreuve ?

La durée officielle est de 2 heures. Le coefficient dépend de la spécialité de BTS : le tableau indique 1, 1,5 ou 2. Vérifiez la ligne correspondant à votre spécialité pour connaître le coefficient applicable.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Produits Industriels : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.